



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2015 年 1 月 15 日

### 州長 CUOMO 宣佈提供無息貸款來資助汗水基礎設施專案

**至少 57 項價值 2.88 億美元的汗水專案如今有資格獲得零百分比貸款； Olean 和 Malone 將首先利用新的簡化流程**

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，紐約州正在幫助人口少於 300,000 的市政當局更輕鬆地獲得最長達 30 年的無息融資，以改進汗水蒐集和處理系統。Environmental Facilities Corporation (EFC) 的董事會已於今日舉行的董事會議上批准了該政策。

「較之任何其他州，紐約州皆做得更多來資助那些能夠保護環境和支援就業的地方汗水基礎設施專案，」州長 Cuomo 說。「今天，我們正在幫助全州數以百計的社區更輕鬆地獲得無息貸款，而這意味著能夠降低專案成本並顯著節省納稅人的金錢。」

首先利用該項新的紓困計畫的社區為 Cattaraugus 郡中的 Olean 市和 Franklin 郡中的 Malone 村。EFC 董事會於今日批准了 1270 萬美元的無息貸款來升級 Malone 村的汗水處理廠，並為 Olean 市批准了 1900 萬美元的打包貸款，包括 1800 萬美元的無息貸款，以擴建和升級該市的汗水處理廠。藉助來自 EFC 的這筆無息融資，較之依靠自身為該等專案籌資，Olean 和 Malone 將會分別節省 425,000 美元和 300,000 美元的融資成本。

「隨著更多的社區有資格獲得無息融資，我們將會啟動那些業已擱置許久的專案，」EFC 總裁兼執行長 Matthew Driscoll 說。「無息貸款能夠大大激勵市政當局推動那些不僅保護環境，而且可催生經濟發展新機會的專案。經由困難境況認定，社區亦有資格將其無息貸款延長至最長達 30 年的長期貸款，為納稅人節省更多金錢。」

「基於 EFC 作為全國最大的水質基礎設施投資商所取得的成功，被採納的新規則將會幫助更多的市政府透過 EFC 的紓困(Hardship)貸款計畫來利用無息融資，」環保部(Department of Environmental Conservation)部長及 EFC 董事會主席 Joe Martens 說。「該等新規則將會激勵更多的社區從 EFC 尋求融資，並繼續那些可於整個紐約州保護環境與公共健康、創造就業及幫助萌發新的經濟發展機會的基礎設施專案。」

依據該項新的紓困政策，EFC 正簡化其申請流程，並為地方政府提供直至 3 月 2 日的更長時間來

申請清潔水(Clean Water)貸款。如今，基於 2010 年的調查統計資料，家庭收入不高於本州家庭收入中值(MHI)水平，即 55,603 美元的市政當局會自動獲得申請無息紓困貸款之資格。而之前，除考量 MHI 之外，市政當局必須透過提交大量的財務和收入資料來證明其困難境況，並需設計各種因數來計算擬議之處理系統中的液壓和有機負荷率。

對於人口不超過 300,000 並低於本州家庭收入中值的合資格社區來說，可立即申請紓困融資。合資格的地方政府可利用這筆融資來開展總成本不超過 2500 萬美元的專案，首筆 1800 萬美元的 EFC 融資為無息，償還期限最長達 30 年。對於紐約州中這種規模的社區來說，典型的清潔水專案通常耗資遠低於 2500 萬美元。依據新政策，全州總共有 994 個市、鎮和村可能有資格。

合資格市政當局所提交的擬議專案會在一套依據水問題之嚴重性及其他要素的評分系統中進行打分。新政策會影響那些正執行於 2014 年 10 月 1 日後達成之貸款協定的新專案。

制定該項新的紓困政策之前，EFC 亦推出了其他變革以鼓勵更多社區尋求融資來改進清潔水基礎設施。過去兩年裡，對於那些以往得分較低的專案，只要按時提交了工程設計報告及其他資訊，EFC 便會為它們提供補助性融資。

藉助該等變革，在 2014 聯邦財年（從 10 月 1 日至來年 9 月 30 日）期間，EFC 一舉打破單年紀錄，為全州 130 個郡中的污水和飲用水基礎設施提供了超過 23 億美元的直接融資和再融資。同樣，據聯邦政府之全國資訊管理系統(National Information Management System)的最近資料顯示，EFC 在 2013 年 7 月 1 日至 2014 年 6 月 30 日之間為污水基礎設施專案提供了超過 9.24 億美元，這在所有州中是最高的，並是排名第二的加州的 4 億美元的兩倍多。

EFC 提供低成本貸款來幫助地方政府支付污水和飲用水基礎設施的重大改善費用。Olean 和 Malone 污水處理專案之資金來自於紐約州的清潔水州級週轉基金(Clean Water State Revolving Fund)，該基金由 EFC 和紐約州環保部(DEC)共同管理。

在今日獲得融資批准的專案中，Malone 將會更換設備來改進其污水處理操作，以達到州環保法規要求。Olean 將會提高其處理廠的可靠性，並降低未經充分處理之污水於濕潤天氣排入 Allegheny 河的風險。

欲知如何申請無息貸款之詳情，請造訪：<http://www.efc.ny.gov/CleanWaterLoans>。

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

**We Work for the People**

Performance \* Integrity \* Pride

Chinese